



**Renate:** Die ersten polnischen Kinder waren ein Geschwisterpaar. Sie kamen im Mai 2008 zu uns. Das war eine große Herausforderung, weil ja unsererseits keine Erfahrung da war. Die Eltern hatten hier ein Haus gekauft und weder sie noch ihre Kinder sprachen ein Wort Deutsch. Doch sie haben verhältnismäßig schnell die Sprache gelernt. Nach und nach bekamen wir immer mehr polnische Kinder. Wir haben nicht damit gerechnet, dass es so viele werden. Aktuell haben wir 41 polnische Kinder und 26 deutsche. Darüber sind wir sehr froh, sonst müssten wir eine Erzieherin entlassen.

**Silke:** Unterschiede gibt es natürlich. Die polnischen Eltern müssen erst lernen, dass bei uns Spielen die Haupttätigkeit

des Kindes ist. In Polen kennt man auch kein Eingewöhnungsprogramm. Je nachdem, wie lange das Kind es benötigt, können die Muttis bei der Eingewöhnung ihres Kindes dabei sein, manchmal zwei bis drei Wochen. Wir haben auch einen Kita-Kompass für die deutschen Kinder und einen für die polnischen Kinder.

**Renate:** Leider haben wir keine polnische Erzieherin. So eine Stelle müsste unbedingt geschaffen werden. Vielleicht mit EU-Geldern, das würde sinnvoll sein. Wir können inzwischen die wichtigsten Begriffe auf Polnisch, aber bei echten Verständigungsproblemen müssen uns die Eltern helfen. Oder wir fragen Marta Szuster.

**Renate:** Pierwsze polskie dzieci to była para rodzeństwa. Przyszły do nas w maju 2008 roku. To było wielkie wyzwanie, bo nie mieliśmy w ogóle doświadczenia. Rodzice kupili tutaj dom i ani oni ani ich dzieci nie mówili ani słowa po niemiecku. Ale stosunkowo szybko nauczyli się języka. Z czasem przyszło do nas coraz więcej polskich dzieci. Nie liczyliśmy się z tym, że będzie ich tak dużo. Obecnie mamy 41 polskich i 26 niemieckich dzieci. Bardzo nas to cieszy, w przeciwnym razie musielibyśmy zwolnić jedną wychowawczynię.

**Silke:** Są oczywiście różnice. Polscy rodzice muszą się najpierw nauczyć, że u nas głównym zajęciem dziecka jest zabawa. W Polsce nie ma też programów przyzwyczajania dzieci do przedszkola. W zależności od tego, jak długo dziecko tego potrzebuje, matki mogą być obecne przy przyzwyczajaniu ich dziecka, czasem dwa do trzech tygodni. Mamy też kompas przedszkolny dla niemieckich i dla polskich dzieci.

**Renate:** Niestety nie mamy żadnej polskiej wychowawczyni. Należy takie miejsce pracy koniecznie stworzyć. Być może z pieniędzy Unii Europejskiej, to miałoby sens. Już znamy najważniejsze pojęcia po polsku, ale przy prawdziwych problemach ze zrozumieniem muszą pomagać nam rodzice. Albo zwracamy się do Marty Szuster.



## Renate Pintschovius

60 Jahre alt, Leiterin der Kita  
„Abenteuerland“, Tantow

## Silke Wildau

50 Jahre alt, Erzieherin

Die Kinder, die schon im Krippenalter zu uns kommen, sind wirklich im Vorteil. Wenn sie in die Schule kommen, sprechen sie perfekt Deutsch.

Renate Pintschovius, 60 lat, dyrektor przedszkola  
„Abenteuerland“, Tantow  
Silke Wildau, 50 lat, wychowawczyni

Dzieci, które przychodzą do nas już w wieku żłobkowym znajdują się korzystnej sytuacji. Kiedy idą do szkoły, mówią perfekcyjnie po niemiecku.